

Thông tin về những Quyền Pháp lý của các Nạn nhân Nạn Bạo hành trong gia đình ở Hoa Kỳ và những Điều nên biết về việc Nhập cư theo Thị thực Hôn nhân

Mục đích:

Người nhập cư rất dễ bị làm hại bởi vì nhiều người không biết nói tiếng Anh, thường sống xa gia đình và bè bạn, và có thể thiếu hiểu biết về những luật lệ của Hoa Kỳ. Vì những lý do này, người nhập cư thường không dám báo cho cảnh sát biết những hành động bạo hành trong gia đình hay tìm kiếm sự giúp đỡ dưới những hình thức khác. Sự sợ sệt như thế khiến nhiều người nhập cư phải tiếp tục chịu đựng sự ngược đãi trong quan hệ gia đình.

Tập sách nhỏ này sẽ giải thích về nạn bạo hành trong gia đình và cho quý vị biết về những quyền pháp lý của quý vị ở Hoa Kỳ. Đạo luật về Người môi giới Hôn nhân Quốc tế (International Marriage Broker Regulation Act - IMBRA) quy định rằng Chính phủ Hoa Kỳ phải cung cấp cho người chồng (hay vợ) chưa cưới và người hôn phối là công dân nước ngoài đến Hoa Kỳ sinh sống những thông tin về những quyền pháp lý của họ cũng như về những tiền án tiền sự liên quan đến nạn bạo hành trong gia đình của người chồng (hay vợ) chưa cưới là công dân Mỹ của họ. Một trong số những mục đích của IMBRA là cung cấp cho các người chồng (hay vợ) chưa cưới và người hôn phối nhập cư Hoa Kỳ những thông tin chính xác về thủ tục nhập cư và cách thức để xin được giúp đỡ nếu quan hệ gia đình của họ tiến đến chỗ ngược đãi.

Nạn bạo hành trong gia đình là gì?

Bạo hành trong gia đình là một mẫu hình ứng xử khi một người bạn tình hay người hôn phối đe dọa hoặc ngược đãi người chung sống với mình. Hành vi ngược đãi có thể bao gồm việc gây tổn hại thể xác, cưỡng bức quan hệ tình dục, vận dụng cảm xúc (kể cả việc gây cô lập hay dọa dẫm), đe dọa về kinh tế và/hoặc đe dọa có liên quan đến việc nhập cư. Mặc dù hầu hết các vụ bạo hành trong gia đình đã được ghi chép là chuyện những người thuộc nam giới ngược đãi phụ nữ hay trẻ em, đàn

ông cũng có thể là nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình.

Nạn bạo hành trong gia đình có thể bao gồm cưỡng dâm, ngược đãi trẻ em, và những tội phạm bạo động khác. Cưỡng dâm là bất cứ loại hoạt động tình dục nào mà quý vị không thuận tình, ngay cả với người hôn phối của quý vị, và có thể thực hiện bởi bất cứ ai. Ngược đãi trẻ em bao gồm: ngược đãi về thể xác (bất cứ thương tích nào không phải do tai nạn gây ra, kể cả những hình phạt quá đáng), thiếu chăm sóc về vật chất (không cung cấp thực phẩm, nơi cư trú, chăm sóc y tế hay thiếu trông nom), lạm dụng tình dục, và ngược đãi về tinh thần (đe dọa, không bày tỏ lòng thương yêu, không giúp đỡ hay diu dắt).

Trong bất cứ tình huống nào, nạn bạo hành trong gia đình, cưỡng dâm, và ngược đãi trẻ em đều bất hợp pháp ở Hoa Kỳ. Mọi người ở Hoa Kỳ (không phân biệt chủng tộc, màu da, tôn giáo, nam nữ, tuổi tác, sắc tộc, hay tình trạng nhập cư) đều được pháp luật bảo đảm bảo vệ tránh nạn ngược đãi. Bất cứ nạn nhân nào của nạn bạo hành trong gia đình – không phân biệt tình trạng nhập cư hay quốc tịch – đều có thể xin được giúp đỡ. Một người nhập cư là nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình có thể hội đủ điều kiện để được bảo vệ về mặt nhập cư.

Nếu quý vị đang bị nạn bạo hành trong gia đình ngay tại nhà của quý vị, thì quý vị không phải là người duy nhất lâm vào hoàn cảnh này. Tập sách nhỏ này có mục đích giúp quý vị thông hiểu các luật lệ của Hoa Kỳ và biết cách xin được giúp đỡ nếu cần.

Những quyền pháp lý của các nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình ở Hoa Kỳ là gì?

Mọi người ở Hoa Kỳ, không phân biệt tình trạng nhập cư hay quốc tịch, được bảo đảm những biện pháp bảo vệ cơ bản chiếu theo cả luật dân sự lẫn hình sự. Những luật lệ chi phối gia đình cho quý vị:

- Quyền được xin lệnh bảo vệ cho bản thân và con cái.
- Quyền được ly thân hay ly dị mà không có sự đồng ý của người hôn phối.
- Quyền được chia một số tài sản nào đó của vợ chồng. Trong trường hợp ly dị, tòa án sẽ phân chia bất cứ tài sản hay của cải tài chính nào thuộc sở hữu chung của quý vị và người hôn phối.

- Quyền xin được trông nom con cái và được hỗ trợ tài chính. Bố mẹ của con cái dưới 21 tuổi thường phải trả tiền nuôi dưỡng con cái cho bất cứ đứa con nào không ở chung với họ.

Quý vị nên tham khảo ý kiến một luật sư gia đình có làm việc với những người nhập cư để thảo luận xem những luật lệ gia đình này có thể ảnh hưởng đến quý vị hay giúp ích cho quý vị như thế nào.

Chiếu theo luật Hoa Kỳ, bất cứ nạn nhân nào của tội phạm, không phân biệt tình trạng nhập cư hay quốc tịch, cũng có thể gọi cảnh sát để xin giúp đỡ hay xin lệnh bảo vệ.

Hãy gọi cảnh sát ở số 911 nếu quý vị hay con cái gặp nguy hiểm. Cảnh sát có thể bắt giữ người chồng (hay vợ) chưa cưới, người hôn phối, người bạn tình của quý vị, hay một người nào khác nếu họ tin rằng người này đã phạm một tội ác. Quý vị nên báo cho cảnh sát về bất cứ hành vi ngược đãi nào đã xảy ra, ngay cả khi hành vi này đã xảy ra trong quá khứ, và chỉ cho cảnh sát thấy mọi thương tích. Bất cứ ai, không phân biệt tình trạng nhập cư – hay quốc tịch, đều được phép báo cáo một tội phạm.

Cũng thế, nếu quý vị là nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình, quý vị có thể xin tòa án ra lệnh bảo vệ. Một lệnh bảo vệ hay lệnh kiểm chế do tòa án ban hành có thể cấm kẻ ngược đãi quý vị gọi điện thoại, tiếp xúc, đến gần, hay làm hại quý vị, con cái của quý vị, hay những người khác trong gia đình. Nếu kẻ ngược đãi quý vị vi phạm lệnh bảo vệ, quý vị có thể báo cảnh sát và cảnh sát có thể bắt giữ người này. Quý vị có thể lấy đơn xin lệnh bảo vệ tại hầu hết các tòa án, đồn cảnh sát, nhà tạm trú cho phụ nữ, và các văn phòng dịch vụ pháp lý.

Nếu kẻ ngược đãi quý vị cáo buộc quý vị phạm tội, quý vị có những quyền cơ bản, không phân biệt tình trạng nhập cư – hay quốc tịch của quý vị, kể cả quyền được nói chuyện với một luật sư; quyền không trả lời các câu hỏi mà không có sự hiện diện của một luật sư; và quyền được tự bào chữa. Điều quan trọng là quý vị phải nói chuyện với cả luật sư di trú lẫn luật sư hình sự.

Có những dịch vụ nào để giúp các nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình và cưỡng dâm ở Hoa Kỳ?

Ở Hoa Kỳ, nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình, không phân biệt tình trạng nhập cư hay quốc tịch của họ, có thể được hưởng sự giúp đỡ của chính phủ hay các cơ quan phi chính phủ. Sự giúp đỡ này có thể bao gồm việc chỉ dẫn, phiên dịch, nhà tạm trú khẩn cấp, và ngay cả trợ giúp về tiền bạc.

Các số điện thoại quốc gia hay các “đường dây nóng” liệt kê dưới đây có nhân viên trực tổng đài được huấn luyện để giúp đỡ miễn phí cho các nạn nhân 24 giờ một ngày. Có người phiên dịch để giúp quý vị và những số điện thoại này cũng có thể giúp quý vị liên lạc với những dịch vụ miễn phí khác cho các nạn nhân trong vùng của quý vị, kể cả nhà tạm trú khẩn cấp, chăm sóc y tế, chỉ dẫn, và cố vấn về pháp luật. Nếu quý vị không đủ tiền để thuê luật sư, quý vị có thể hội đủ điều kiện để được hưởng chương trình trợ giúp về pháp luật miễn phí hay phí tổn thấp dành cho nạn nhân của tội phạm liên quan đến vấn đề nhập cư hay của nạn bạo hành trong gia đình.

Đường dây nóng Quốc gia về Nạn bạo hành trong gia đình (National Domestic Violence Hotline)
1-800-799-SAFE (1-800-799-7233)
1-800-787-3224 (TTY)
www.ndvh.org

Đường dây nóng Quốc gia về Nạn Cường dâm của Mạng lưới Quốc gia về Nạn Hãm hiếp, Ngược đãi, và Loạn luân (National Sexual Assault Hotline of the Rape, Abuse and Incest National Network—RAINN)
1-800-656-HOPE (1-800-656-4673)
www.rainn.org

Trung tâm Quốc gia Trẻ em Bị Mất tích và Bóc lột (Center for Missing and Exploited Children)
1-800-THE-LOST (1-800-843-5678)
www.missingkids.com

Trung tâm Quốc gia Nạn nhân của Tội phạm (The National Center for Victims of Crime)
1-800-FYI-CALL (1-800-394-2255)
1-800-211-7996 (TTY)
www.ncvc.org

GHI CHÚ: Đây là những tổ chức có nhiệm vụ chính là cung cấp sự an toàn và bảo vệ.

Nếu tôi là nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình, cưỡng dâm, hay một tội phạm khác, tôi có thể chọn những giải pháp nào về mặt nhập cư?

Có ba cách mà những người nhập cư trở thành nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình, nạn cưỡng dâm, và một số tội phạm cụ thể khác có thể dùng để xin được hưởng tình trạng nhập cư hợp pháp cho bản thân và con cái của mình. Đơn xin của nạn nhân được giữ kín và không một ai, kể cả kẻ ngược đãi, kẻ phạm tội hay người trong gia đình, sẽ được báo cho biết là quý vị đã nộp đơn

- Tự nộp đơn xin hưởng tình trạng hợp pháp chiếu theo Đạo luật Bạo hành đối với Phụ nữ (Violence Against Women Act--VAWA)
- Hủy bỏ biện pháp trục xuất chiếu theo VAWA
- Tình trạng phi nhập cư U (nạn nhân của tội phạm)

Mỗi lợi ích về di trú này đều có những yêu cầu cụ thể cần phải được xác định. Quý vị nên tham khảo ý kiến một luật sư về nhập cư có làm việc với nạn nhân của nạn bạo hành trong gia đình để thảo luận xem những lợi ích về mặt nhập cư này có thể ảnh hưởng đến quý vị hay giúp ích cho quý vị như thế nào.

Thủ tục nhập cư dựa trên hôn nhân được thực hiện như thế nào?

Thủ tục nhập cư dựa trên hôn nhân bao gồm nhiều bước để xin được hưởng tình trạng nhập cư hợp pháp ở Hoa Kỳ, và theo thời gian, để hội đủ điều kiện xin nhập tịch. Các bước này tùy thuộc vào loại thị thực dựa trên hôn nhân quý vị dùng để nhập cảnh Hoa Kỳ, cũng như những yếu tố khác. Những thông tin sau đây là một miêu tả khái quát về một số các loại thị thực đó, cũng như thông tin về các quyền pháp lý của quý vị.

Tình trạng phi nhập cư K-1 (với tư cách là chồng hay vợ chưa cưới của một công dân Mỹ): Quý vị phải thành hôn với công dân Mỹ đó trong vòng 90 ngày sau khi nhập cảnh hoặc quý vị phải rời khỏi Hoa Kỳ. Sau khi thành hôn với người chồng (hay vợ) chưa cưới là công dân Mỹ đã làm đơn bảo trợ cho quý vị, quý vị phải nộp một Đơn xin Đăng ký Thường trú hay Điều chỉnh Tình trạng (Mẫu I-485). Nếu đơn này của quý vị được chấp thuận, tình trạng của quý vị sẽ được điều chỉnh từ phi nhập cư K sang thường trú nhân có điều kiện. Quý vị sẽ giữ tình trạng có điều kiện đó trong hai năm.

Nếu quý vị tiếp tục ở lại Hoa Kỳ mà không thành hôn với công dân Mỹ đã bảo trợ cho quý vị được cấp thị thực K-1, hoặc quý vị thành hôn với một người nào khác, quý vị sẽ vi phạm những điều kiện do thị thực của quý vị đặt ra, quý vị sẽ không còn tình trạng hợp pháp, và có thể bị thi hành thủ tục trục xuất hoặc bị những hình phạt khác.

Tình trạng phi nhập cư K-3 (với tư cách là người hôn phối của một công dân Mỹ): Quý vị được phép nhập cảnh Hoa Kỳ tạm thời trong khi chờ đơn xin thị thực dựa trên lý do gia đình (Mẫu I-130) được chấp thuận. Một khi đơn này của quý vị đã được chấp thuận, quý vị được phép cư trú thường trực một cách hợp pháp (có thể xanh) và cần nộp Đơn xin Đăng ký Thường trú hay Điều chỉnh Tình trạng (Mẫu I-485).

Tất cả mọi người khác có tình trạng nhập cư dựa trên hôn nhân phải tham chiếu những thông tin do lãnh sự quán Hoa Kỳ cung cấp cho họ. Có thể tìm thêm thông tin trên mạng Internet tại <http://www.uscis.gov>

Tội gian trá về hôn nhân sẽ bị những hình phạt nào?
Những người nhập cư phạm tội gian trá về hôn nhân có thể bị thi hành thủ tục trục xuất và có thể bị cấm hưởng những lợi ích về di trú tại Hoa Kỳ trong tương lai. Người bị kết tội gian trá về hôn nhân có thể bị phạt tù lên đến năm (5) năm và bị phạt tiền lên đến 250.000 đô-la Mỹ.

Nếu tôi thành hôn với một công dân Mỹ và người này nộp đơn xin nhập cư giúp tôi, thì tình trạng nhập cư của tôi là gì?

Nếu quý vị thành hôn chưa tới 2 năm khi đơn xin theo Mẫu I-485 của quý vị được chấp thuận, quý vị sẽ được Cơ quan Quốc tịch và Nhập cư Hoa Kỳ (USCIS) cho phép cư trú có điều kiện. Chín mươi (90) ngày trước dịp kỷ niệm năm thứ nhì được phép cư trú có điều kiện của quý vị, thông thường quý vị và người hôn phối phải cùng nhau nộp đơn xin hủy bỏ các điều kiện đối với tình trạng cư trú hợp pháp của quý vị. Để thực hiện điều này, quý vị phải chứng minh rằng cuộc hôn nhân của quý vị là “thành thật” và hợp lệ. Một khi các điều kiện đó đã được hủy bỏ, quý vị được phép cư trú thường trực và không còn tùy thuộc vào người hôn phối là công dân Mỹ của quý vị nữa.

Nếu quý vị đã thành hôn được hơn 2 năm khi đơn xin theo Mẫu I-485 của quý vị được chấp thuận, quý vị sẽ được USCIS cho hưởng tình trạng thường trú. Vào ngày đó quý vị sẽ không còn tùy thuộc vào người hôn phối là công dân Mỹ của quý vị nữa về vấn đề nhập cư.

Có ba trường hợp trong đó luật pháp cho phép những người cư trú có điều kiện được chọn lựa xin miễn áp dụng yêu cầu đối với quý vị và người hôn phối phải nộp đơn chung xin hủy bỏ các điều kiện đối với tình trạng cư trú của quý vị. 1) Việc trục xuất người cư trú có điều kiện ra khỏi Hoa Kỳ sẽ gây ra những gian khổ cùng cực; HAY 2) Cuộc hôn nhân chấm dứt một cách hợp pháp, ngoài trường hợp vì người hôn phối qua đời, và người chồng hay vợ nộp đơn không mắc lỗi đã không nộp đơn đúng kỳ hạn để xin hủy bỏ nên tăng điều kiện của tình trạng cư trú của mình; HOẶC 3) Trong thời gian kết hôn với nhau người cư trú có điều kiện bị người hôn phối là công dân Mỹ hay thường trú nhân hợp pháp hành hung hay đối xử một cách cực kỳ tàn bạo. Tất cả ba yêu cầu xin miễn áp dụng này phải được nộp bằng Mẫu I-751 và quý vị phải chứng minh rằng cuộc hôn nhân của quý vị là “thành thật” và không có tính cách gian trá.

Có những cách nào khác để Chính phủ Hoa Kỳ tìm cách thông báo cho người chồng (hay vợ) chưa cưới và người hôn phối có quốc tịch nước ngoài biết các quyền của họ và bảo vệ họ và con cái không bị ngược đãi?

Đạo luật về Người môi giới Hôn nhân Quốc tế năm 2005 (IMBRA) là một đạo luật ở Hoa Kỳ đã thay đổi thủ tục nhập cư dựa trên cơ sở hôn nhân để giúp đỡ những người chồng (hay vợ) chưa cưới và người hôn phối có quốc tịch nước ngoài. IMBRA quy định rằng Chính phủ Hoa Kỳ phải cung cấp cho những người chồng (hay vợ) chưa cưới và người hôn phối có quốc tịch nước ngoài những thông tin và phương tiện tự giúp để bảo vệ họ khỏi bị nạn bạo hành do người bạn tình bảo trợ cho thị thực của họ gây ra. Những người chồng (hay vợ) chưa cưới và người hôn phối nhập cư thường không quen thuộc với luật lệ của Hoa Kỳ và không có gia đình hay bè bạn để giúp họ thoát khỏi nạn bạo hành trong gia đình..

IMBRA đòi hỏi phải soạn thảo và phổ biến tập sách nhỏ này để cho quý vị biết về những luật lệ và dịch vụ có thể giúp quý vị ở Hoa Kỳ nếu quý vị bị ngược đãi. IMBRA ngăn ngừa việc các công dân Mỹ bảo trợ xin nhiều thị

thực cho chồng (hay vợ) chưa cưới có quốc tịch nước ngoài nếu họ từng phạm tội ác có tính cách bạo động. IMBRA đòi hỏi Chính phủ Hoa Kỳ phải cung cấp cho người chồng (hay vợ) chưa cưới và người hôn phối có quốc tịch nước ngoài của các công dân Mỹ một bản sao kiểm tra lý lịch tư pháp do USCIS thực hiện đối với những người bảo trợ là công dân Mỹ, cũng như một bản sao đơn xin bảo trợ thị thực.

Chính phủ Hoa Kỳ kiểm soát “Những người Môi giới Hôn nhân Quốc tế” như thế nào?

Nếu một cơ quan có đủ tư cách để làm một “người môi giới hôn nhân quốc tế,” họ phải cung cấp cho quý vị những thông tin về lý lịch của khách hàng người Mỹ muốn tiếp xúc với quý vị, kể cả những thông tin được ghi trong sổ đăng ký công cộng của Liên bang và Tiểu bang về những kẻ phạm tội về tình dục, và phải được quý vị cho phép bằng văn bản trước khi họ cung cấp cho khách hàng người Mỹ những thông tin dùng để tiếp xúc với quý vị. Cơ quan này phải cung cấp cho quý vị một bản sao của tập sách nhỏ này. Cơ quan này cũng không được phép giao dịch với quý vị nếu quý vị dưới 18 tuổi.

Tôi có thể tin tưởng hay không vào những thông tin về lý lịch tư pháp liên quan đến người chồng (hay vợ) chưa cưới hoặc người hôn phối là công dân Mỹ của tôi?

Những thông tin về lý lịch tư pháp do cơ quan liên hệ thu thập có nhiều nguồn công cộng khác nhau, cũng như những thông tin do khách hàng là công dân Mỹ của họ cung cấp về việc xin nhập cư. USCIS không tiếp cận được với tất cả mọi cơ sở dữ liệu về lý lịch tư pháp ở Hoa Kỳ. Người bảo trợ là công dân Mỹ có thể không khai đúng sự thật trong đơn xin bảo trợ. Cũng có thể là công dân Mỹ này có tiền sự về hành vi ngược đãi nhưng chưa từng bị bắt hay kết tội. Vì vậy, những thông tin về lý lịch tư pháp mà quý vị nhận được có thể không đầy đủ. Mục đích của IMBRA là cung cấp cho các người chồng (hay vợ) chưa cưới và người hôn phối nhập cư vào Hoa Kỳ những thông tin và phương tiện có sẵn. Nói cho cùng chính quý vị là người có trách nhiệm tự quyết định xem quý vị có cảm thấy an toàn hay không trong mối quan hệ này.

Những người chồng (hay vợ) chưa cưới hay người hôn phối vốn là nạn nhân của bạo hành trong gia đình có thể nào cũng là nạn nhân của nạn buôn người hay không?

Những hình thức khác của nạn bóc lột bao gồm nạn buôn người đôi khi có thể xảy ra cùng với nạn bạo hành trong gia đình, khi nạn bóc lột có dính dáng đến việc cưỡng bách lao động, phục dịch, hay mai dâm.

Liên quan đến nạn buôn người, quý vị có thể xin được giúp đỡ tại các cơ quan/đơn vị sau đây:

Trung tâm Nguồn lực Quốc gia về Nạn buôn người (National Human Trafficking Resource Center)
1-888-373-7888
(24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần)
<http://www.acf.hhs.gov/trafficking/>

Đường dây nóng của Lực lượng Đặc nhiệm về Nạn buôn người và Bóc lột Lao động, Bộ Tư pháp Hoa Kỳ (Human Trafficking and Worker Exploitation Task Force Hotline, U.S. Department of Justice)
1-888-428-7581
(Thứ Hai - Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều)
<http://www.usdoj.gov/crt/crim/tpwtf.php>

Muốn có thêm thông tin xin quý vị đến thăm trang web của chúng tôi hay gọi số điện thoại miễn phí dưới đây:

Thông tin Tổng quát của USCIS
Tại Hoa Kỳ, xin gọi số điện thoại miễn phí sau:
1-800-870-3676 hoặc
Đến thăm trang web của chúng tôi tại:
<http://www.uscis.gov>

